

# Thermosensitive Fax

HFC 325



Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

RU Руководство пользователя

# PHILIPS

# Введение

## Уважаемый покупатель,

Вы выбрали качественное изделие производства PHILIPS. Аппарат соответствует самым различным требованиям, что позволяет использовать его как дома, так и в офисе.

В телефонную книгу можно записывать абонентов с несколькими номерами и собирать записи книги в группы. Вы можете назначить разным абонентам различные тональные звонки.

Вы можете назначить номера короткого набора часто набираемым телефонным номерам. Эти цифровые клавиши помогут вам звонить по этим номерам быстро.

Вы можете посылать факсимильные сообщения с различным разрешением одному или нескольким получателям или группе. Вы можете также опрашивать другие факс-аппараты и подготавливать документы для опроса.

Выберите разрешение для текста и фотографий и можете копировать документы на вашем аппарате. Вы можете также делать несколько копий документа.

Вы можете распечатать на аппарате числовые головоломки Судоку четырех уровней сложности с решениями.

Мы надеемся, что Вы получите удовольствие от работы с аппаратом и его многочисленных функций!

## Об этом руководстве пользователя

С помощью приведенного далее руководства по установке вы сможете быстро приступить к эксплуатации вашего аппарата. Подробное описание функций приведено в последующих разделах руководства пользователя.

Внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя. Для обеспечения безопасной работы аппарата соблюдайте все указания техники безопасности. Изготовитель не несет ответственности в случае несоблюдения правил техники безопасности.

## Используемые обозначения



### Советы и рекомендации

Этот символ обозначает советы, которые помогают наиболее просто и эффективно использовать устройство.



### Повреждение устройства или потеря данных!

Этот символ предупреждает о вероятности повреждения устройства, а также потери данных. Неправильная эксплуатация может привести к травмам или повреждению аппарата.



### Опасность для людей!

Этот символ указывает на наличие опасности для людей. Неправильное использование может привести к травмированию или материальному ущербу.

# Содержание

<b>Введение</b>	<b>2</b>	Настройка тона звонка	19
<b>2 Общая информация о технике безопасности</b>	<b>4</b>	Настройка коммутатора факса	19
<b>3 Общие сведения</b>	<b>5</b>	Печать списков	20
Обзор функций меню	5	<b>10 Телефонные линии и дополнительные устройства</b>	<b>21</b>
Обзор аппарата	6	Настройка телефонных линий и служб	21
Панель	7	Подключение дополнительных устройств	21
<b>4 Ввод в эксплуатацию</b>	<b>8</b>	Использование дополнительных телефонов (Easylink)	21
Комплект поставки	8	<b>11 Техническое обслуживание</b>	<b>22</b>
Загрузка бумаги	8	Устранение застревания бумаги	22
Подключение телефонной трубки	9	Устранение застревания документа	22
Подключение телефонного шнура	9	Чистка ролика и сканера	22
Подключение кабеля электропитания	9	Чистка термопечатающей головки	22
Начальная установка	9	Просмотр версии микропрограммы	22
<b>5 Функции телефона</b>	<b>10</b>	Использование сервисного кода	22
Как позвонить с вашего аппарата	10	Выключение и включение питания	23
Получение доступа к внешней линии	10	Устранение неисправностей	24
Набор по цепочке	10	<b>12 Приложение</b>	<b>25</b>
Ввод паузы набора	11	Технические данные	25
Телефонная книга в аппарате	11	Гарантийные обязательства	25
Группы	11		
Короткий набор	12		
Определение номера звонящего (CLIP)	12		
<b>6 Факс</b>	<b>13</b>		
Процедура передачи факса	13		
Ручная передача факса	14		
Набор прямого номера или подадреса	14		
Прослушивание процесса установки соединения	14		
Передача нескольким получателям (= трансляция)	14		
24 Задержанная передача факса	15		
Прием факса	15		
Ручной прием факсимильных сообщений	15		
Опрос факсов (поллинг)	15		
<b>7 Копировальный аппарат</b>	<b>16</b>		
Загрузка документов	16		
Копирование	16		
Получение нескольких копий	16		
<b>8 Игры и развлечения</b>	<b>17</b>		
Судоку	17		
<b>9 Настройки</b>	<b>18</b>		
Ввод времени и даты	18		
Выберите язык	18		
Выберите страну	18		
Ввод номера	18		
Ввод имени	18		
Настройка контраста	18		
Снижение скорости передачи	19		
Включение и выключение регулировки страницы	19		

## 2 Общая информация о технике безопасности

Этот аппарат был испытан на соответствие стандартам EN 60950-1 и IEC 60950-1, его следует эксплуатировать только в телефонных сетях и с системами электропитания, которые соответствуют этим стандартам. Этот аппарат предназначен для эксплуатации только в указанном регионе продаж.

Не вносите никаких изменений и настроек, не описанных в этом руководстве пользователя. Неправильное использование может привести к травмированию или материальному ущербу, повреждению устройства или потере данных. Соблюдайте все приведенные предупредительные указания и инструкции по технике безопасности.

### Процедура настройки аппарата

Аппарат следует установить на плоскую устойчивую поверхность. Падение аппарата может привести к серьезным поломкам и травмированию людей, особенно маленьких детей. Располагайте все шнуры и кабели таким образом, чтобы никто не мог наступить на них или споткнуться, это исключает возможность травмирования людей и повреждения самого аппарата. В случае падения аппарата передайте его для осмотра в центр сервисного обслуживания.

Аппарат должен быть установлен на расстоянии не менее 15 см от других приборов и аппаратов; это правило распространяется и на дополнительные беспроводные телефоны. Не размещайте аппарат вблизи радиоприемников и телевизоров.

После открывания аппарата надежно фиксируйте его крышку. Вы можете получить травму, если крышка упадет вниз, когда вы проводите работы внутри аппарата.

Защищайте аппарат от попадания прямого солнечного света, воздействия тепла, резких перепадов температуры и влаги. Не размещайте аппарат вблизи нагревателей и кондиционеров воздуха. Смотрите информацию о допустимой температуре и влажности воздуха в технических характеристиках.

Обеспечьте хорошее проветривание аппарата и не закрывайте его никакими предметами. Не устанавливайте аппарат в закрытых шкафах или тумбочках. Не располагайте аппарат на мягкой поверхности, например на скатерти, диване, ковре и не перекрывайте вентиляционных отверстий. В противном случае аппарат может перегреться и возникает опасность возгорания.

Если ваш аппарат слишком сильно нагреется или вы увидите выходящий из него дым, то немедленно отключите шнур сетевого электропитания из розетки. Отдайте ваш аппарат для осмотра квалифицированным специалистам или в центр сервисного обслуживания. Для предотвращения возгорания запрещается подносить к аппарату источники открытого пламени.

Никогда не подключайте аппарат к сети и к телефонной линии в сырых помещениях. Никогда не касайтесь шнура электропитания, сетевой вилки и розетки и телефонного разъема влажными руками.

Не допускайте попадания жидкостей внутрь аппарата. Если внутрь аппарата попала жидкость или посторонний предмет, немедленно отключите шнур электропитания и отдайте аппарат для осмотра квалифицированным специалистам или в центр сервисного обслуживания.

Не позволяйте детям пользоваться аппаратом без присмотра. Не допускайте детей к упаковочным материалам.

Телефонная трубка представляет собой магнитное устройство. Внимание, металлические предметы могут быть повреждены, если они находятся на или около приемника.

### Электрическое питание

Проверьте, соответствует ли тип электропитания вашего аппарата (указан на шильдике) типу электропитания в месте установки аппарата.

Используйте только прилагаемые к аппарату телефонный шнур и шнур электропитания.

Установите ваш аппарат так, чтобы у вас был удобный доступ к розетке электропитания. На аппарате нет выключателя сетевого питания. В экстренной ситуации отсоедините аппарат от источника электропитания путем отключения шнура сетевого питания.

Не касайтесь телефонного шнура или шнура электропитания с поврежденной изоляцией. Немедленно замените поврежденный кабель. Используйте только соответствующие кабели; при необходимости обращайтесь в службу технической поддержки или к Вашему поставщику.

Отсоединяйте аппарат от электрической и телефонной сети во время грозы, чтобы исключить вероятность его повреждения из-за скачка напряжения. Если вы не можете отключить аппарат, то не используйте его и не делайте телефонных звонков во время грозы.

Перед очисткой поверхности аппарата обязательно отключите его от сети электропитания и от телефонной линии. Для очистки используйте мягкую сухую безворсовую ткань. Не применяйте для очистки жидких, газообразных и горючих очистителей (аэрозоли, абразивные и полирующие средства, спирт). Не допускайте попадания влаги внутрь аппарата.

Очищайте дисплей только мягкой сухой тканью. Если дисплей на жидких кристаллах будет разбит, то из него может вытечь умеренно едкая жидкость. Избегайте любого контакта картриджей с вашей кожей и глазами.

В случае отказа электропитания ваш аппарат не будет работать, но все записанные в нем данные сохраняются.

### Ремонт

При возникновении поломки выполните указания на дисплее и в отчете об ошибке.

Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать аппарат. Неправильный ремонт может привести к травмам и повреждению аппарата. Ваш аппарат можно ремонтировать только в уполномоченном сервисном центре.

Не снимайте заводской шильдик с аппарата, при этом отменяются гарантийные обязательства.

RU

## 3 Общие сведения

### Обзор функций меню

В аппарате имеются следующие функции меню. Существует два способа вывода функций:

**Навигация по системе меню:** Нажмите **OK** или одну из двух клавиш со стрелками **▲/▼**, чтобы открыть меню функций. С помощью **▲/▼** перелистывайте пункты меню. Используйте клавишу **OK** для выбора функции. Возврат к предыдущему уровню меню проводится нажатием кнопки **C**. Нажмите **⊙** для закрывания меню и возвращения в начальный режим.

**Прямой вызов функций:** Вы можете непосредственно вызвать нужную функцию меню с помощью номера функции. Нажмите **OK** и с помощью цифровой клавиатуры введите номер соответствующей функции меню. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**. Номер функции можно определить по следующему списку.

 **Печать списков функций**  
Нажмите **i** и **6** для печати списка всех функций и настроек вашего аппарата.

### 1 Телефонная книга

<b>1 1</b> Поиск пункта	... Страница 10
<b>1 2</b> Новый пункт	... Страница 11
<b>1 3</b> Создание групп	... Страница 11
<b>1 4</b> Короткий набор	... Страница 12
<b>1 5</b> Редактирование пунктов	... Страница 11
<b>1 6</b> Удаление пунктов	... Страница 11
<b>1 7</b> Печать пунктов	... Страница 20

### 2 Звонки

<b>2 1</b> Принятые звонки	... Страница 10
<b>2 2</b> Исходящие звонки	... Страница 10
<b>2 3</b> Печать пунктов	... Страница 20

### 3 Факс

<b>3 1</b> Прием по опросу	... Страница 15
<b>3 2</b> Передача по опросу	... Страница 15
<b>3 3</b> 24 Задержанная передача факса	... Страница 15
<b>3 4</b> Передача нескольким получателям (= трансляция)	... Страница 14
<b>3 5</b> Печать журнала факсов	... Страница 20
<b>3 6</b> Печать отчета о передаче	... Страница 20
<b>3 7</b> Печать с уменьшением размера	... Страница 19
<b>3 8</b> Снижение скорости передачи	... Страница 19

### 4 Различные

<b>4 1</b> Печать списка вызовов	... Страница 20
<b>4 4</b> Настройка контраста	... Страница 18
<b>4 5</b> Использование сервисного кода	... Страница 22
<b>4 7</b> Просмотр версии микропрограммы	... Страница 22
<b>4 8</b> Судуку	... Страница 17
<b>4 9</b> Калькуляторы	... Страница 7

### 5 Коммутатор факса

<b>5 1</b> Настройка коммутатора факса	... Страница 19
<b>5 2</b> Easylink	... Страница 21
<b>5 3</b> Настройка тона звонка	... Страница 19

### 9 Настройки

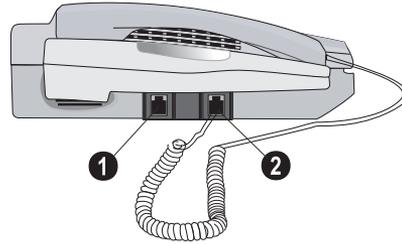
<b>9 1</b> Ввод времени и даты	... Страница 18
<b>9 2</b> Выберите язык	... Страница 18
<b>9 3</b> Выберите страну	... Страница 9
<b>9 4</b> Ввод номера	... Страница 18
<b>9 5</b> Ввод имени	... Страница 18
<b>9 6</b> Настройка телефонных линий и служб	... Страница 21

## Обзор аппарата

- 1 Трубка
- 2 дисплей
- 3 Крышка лотка
- 4 Направляющая документов
- 5 Панель
- 6 Кабель трубки



- 1 LINE-Разъем – соединительный разъем для телефонной карты
- 2 R-Разъем – соединительный разъем для телефонной трубки



RU

## Панель

**☐** – Быстрое нажатие: Вызов записей в телефонной книге Выбор записей при помощи кнопки ▲/▼ / Нажать и удерживать: сохранение новой записи

**R** – Быстрое нажатие: вставка короткой паузы в передаче сигнала (сигнал отбоя) в качестве кода доступа к мини-АТС (РАВХ) или для доступа к специальным функциям в телефонной коммутируемой сети общего пользования (PSTN) / Нажать и удерживать: Ввод паузы при наборе номера

**☎** – Набор номера без поднятия телефонной трубки / hands-free

**0-9** – Быстрое нажатие: Вызов номеров короткого набора Выбор записей при помощи кнопки ▲/▼ или цифровых кнопок / Нажать и удерживать: присвоение новой записи быстрого набора

**i** – быстрое нажатие: Печать страниц справки и списков настроек / Нажать и удерживать: запуск начальной установки

**☉** – Быстрое нажатие: Список из десяти последних набранных номеров (= Список повторного набора) / нажать и удерживать: Список из десяти последних внешних номеров вызова (= Список звонивших)

**☼** – Настройка высокого разрешения для факсов и копирования (РАЗРЕШ.: СТАНДАРТ, РАЗРЕШ.: ХОРОШЕЕ, РАЗРЕШ.: ФОТО)

**☼/☾** – выбор режима факса для приема факсимильных сообщений

**☑** – Отмена функции / возврат к режиму вывода / вывод документа

**C** – Возврат к предыдущему уровню меню / быстрое нажатие: удаление отдельных символов / нажатие и удерживание: Удаление всех введенных данных

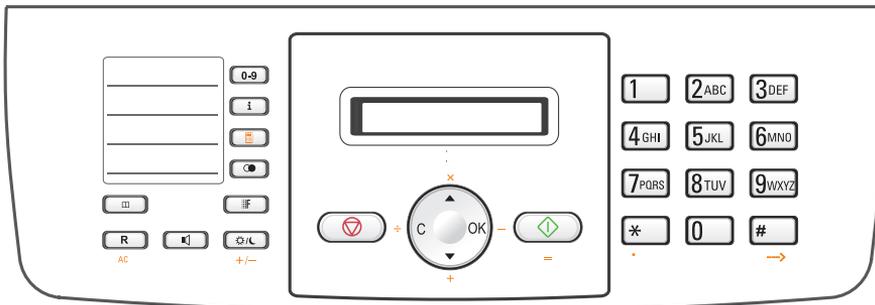
**▲/▼** – Выбор функций меню / Навигация по системе меню / Выбор опций / Перемещение курсора по дисплею / Регулирование громкости

**OK** – Вызов функций меню/ подтверждение ввода

**◊** – быстрое нажатие: Запуск передачи сообщений / Нажать и удерживать: запуск опроса факса

**◊** – Быстрое нажатие: копирование документа / нажатие и удержание: создание нескольких копий

Цифровая клавиатура – Ввод цифр, символов и специальных символов / Нажать и удерживать: вызов записей короткого набора



## Кнопки калькулятора

**☐** – включение/выключение калькулятора

**R/AC** – Удалить

**☼/☾ +/-** – изменить знак

**C/:** – разделить

**▲ / ×** – умножить

**▼ / +** – прибавить

**OK / -** – вычесть

**◊/=** – результат

**\*./** – десятичная точка

**#/--->** – Отмена ввода (CE)

RU

## 4 Ввод в эксплуатацию

### Комплект поставки

- 1 Аппарат
- 2 Телефонная трубка
- 3 Витой шнур для телефонной трубки
- 4 Шнур электропитания с вилкой (зависит от страны)
- 5 Телефонный шнур с вилкой (зависит от страны)
- 6 Рулон бумаги

Руководство пользователя с руководством по установке (не показано)



#### **i** Неполный комплект поставки

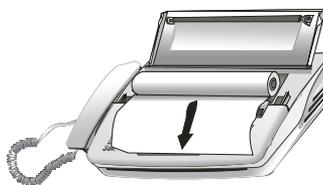
Если один из этих предметов отсутствует или поврежден, обратитесь к вашему поставщику или в службу поддержки.

### Загрузка бумаги

1. Откройте отсек для бумаги и вложите в него рулон бумаги.



2. Заправьте передний край бумаги в направляющую бумаги. Вытягивайте бумагу вперед до тех пор, пока не будет закрыта панель.



3. Закройте отсек для бумаги и обрежьте бумагу над панелью.



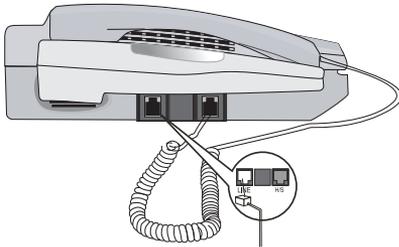
- i** Красная линия на выходящем листе сигнализирует о том, что запас бумаги заканчивается. Вставьте в устройство новый рулон бумаги.

## Подключение телефонной трубки

Вставьте один разъем на конце витого телефонного шнура в разъем на телефонной трубке. Вставьте второй разъем на конце витого телефонного шнура в разъем, который обозначен  символом.

## Подключение телефонного шнура

Подсоедините телефонный шнур к устройству в гнездо ,обозначенное **LINE** (RJ-11 соединитель). Второй разъем телефонного шнура вставьте в телефонную розетку вашей телефонной сети.



## Подключение кабеля электропитания

### ОСТОРОЖНОСТЬ!



#### Напряжение сети в месте установки!

Проверьте, соответствует ли тип электропитания вашего аппарата (указан на шильдике) типу электропитания в месте установки аппарата.

Вставьте конец шнура электропитания в гнездо, расположенное с задней стороны аппарата. Подключите вилку шнура сетевого питания в розетку электропитания.

## Начальная установка

### Выберите язык

1. При помощи кнопки  выберите нужный язык интерфейса.
2. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

### Выберите страну

#### ОСТОРОЖНОСТЬ!



#### Правильно выберите страну!

Обязательно введите в настройках ту страну, в которой эксплуатируется аппарат. В противном случае аппарат не будет согласован с телефонной сетью. Если вашей страны нет в списке, то вы должны выбрать другую настройку и использовать правильный телефонный шнур для вашей страны. Проконсультируйтесь с вашим поставщиком.

1. С помощью кнопок со стрелками  выберите страну, в которой вы эксплуатируете аппарат.
2. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

После этих действий аппарат распечатывает еще один лист с указаниями и проверяет телефонную линию.

### Ввод номера

Ваше имя и номер будут добавляться вместе с датой, временем и номером страницы на верхней границе факса (в заголовке).

1. Введите ваш номер. Используя  или **\*** вы можете ввести знак "+".
2. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

### Ввод имени

1. Введите ваше имя. Вы можете вводить символы с помощью цифровых кнопок (смотрите маркировку на кнопках). Вводите специальные символы с помощью . Нажимайте соответствующую кнопку, пока на дисплее не появится нужная буква или специальный символ.



#### Навигация в редакторе

Вы можете перемещать курсор с помощью . Используйте клавишу **C** для удаления отдельных символов.

2. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

После выполнения этих операций аппарат распечатывает лист с обзором функций.

**RU**

## 5 Функции телефона

### Как позвонить с вашего аппарата

Наберите нужный номер. Существует несколько способов ввести это номер. Затем поднимите телефонную трубку.

#### **Непосредственный набор номера**

Вы можете сначала поднять трубку, а затем набрать номер телефона. Будет сразу же запущен процесс телефонного соединения.

**Ручной набор номера:** Наберите нужный номер на цифровой клавиатуре.

#### **Вызов функций**

Вы можете также загрузить пункты короткого набора, удерживая нажатой соответствующую цифровую кнопку (не менее двух секунд).

#### **Телефонная книга:**

1. нажмите 

#### **Вызов функций**

Вы также можете выполнять поиск абонента в телефонной книге, нажимая кнопки **OK**,   и **OK**.

2. С помощью кнопок   выберите запись. Введите первые буквы с помощью цифровой клавиатуры, чтобы быстро перейти к нужной записи в телефонной книге.

#### **Несколько категорий для одной записи**

Вы можете сохранить одного абонента несколько раз под одним именем в различных категориях. В телефонной книге после записи показана первая буква категории.

**Список повторного набора:** Нажмите . Используйте клавишу   для выбора нужного пункта из списка набранных номеров.

#### **Вызов функций**

Вы можете также загрузить список повторного набора нажатием клавиши **OK**,   и **OK**.

**Список звонивших:** Нажмите и удерживайте  (не менее двух секунд). Используйте клавишу   для выбора нужного пункта из списка звонивших абонентов.

#### **Вызов функций**

Вы можете также загрузить список звонивших нажатием клавиши **OK**,   и **OK**.

#### **Определение номера звонящего (CLIP)**

Для работы этой функции в вашей телефонной линии должен быть включен режим указания телефонной линии абонента (CLIP) (зависит от страны и от телефонной сети). Номер и имя не будут показаны, если звонящий решил скрыть свой номер.

### Получение доступа к внешней линии

Телефонные коммутаторы мини АТС (PABX) обычно установлены во многих офисах и учреждениях. Вы должны набрать код доступа к внешней линии, чтобы выполнить подключение к телефонной коммутуруемой сети общего назначения (PSTN) изнутри мини-АТС.

Введите код доступа к внешней линии, при помощи которого осуществляется выход в телефонную коммутуруемую сеть общего пользования, прежде чем набирать нужный номер или вызвать сохраненную в памяти запись. Обычно код доступа к внешней линии представляет собой .

#### **Неправильный код доступа к внешней линии**

В редких случаях код доступа к внешней линии может быть другой цифрой или двухзначным числом. Для старых телефонных систем кодом доступа к внешней линии может быть R (= флэш). Нажмите кнопку **R** для ввода этого кода доступа внешней линии. Если подключение к телефонной коммутуруемой сети общего пользования невозможно, то обращайтесь к провайдеру ваших телефонной системы.

#### **Подключение к мини-АТС**

Если аппарат постоянно подключен параллельно, сохраните номер для выхода в сеть общего пользования<sup>96</sup> (смотрите также раздел *Настройка телефонных линий и служб*, Страница 21).

### Набор по цепочке

До начала соединения вы можете объединять и редактировать вручную введенные цифры и вызванные пункты. Например, если вы сохранили номер телефона недорогого провайдера телефонной связи (с оплатой звонков) в виде записи телефонной книги, то вы можете выбрать эту запись и вручную добавить последующий телефонный номер, или выбрать сохраненный пункт.

## Ввод паузы набора

Вам может потребоваться вставить в набираемый номер паузу, например, для набора прямого номера, подадреса или для междугородного звонка. Нажмите и удерживайте кнопку **R** (не менее двух секунд). На дисплее появится **—**. Вторая часть номера набирается после короткой паузы.

## Телефонная книга в аппарате

В телефонную книгу можно записывать абонентов с несколькими номерами и собирать записи книги в группы. Вы можете назначить разным абонентам различные тональные звонки. Дополнительная информация приведена в разделе о технических характеристиках аппарата.



### Навигация в редакторе

Вы можете перемещать курсор с помощью **▲/▼**. Используйте клавишу **C** для удаления отдельных символов. Нажмите **⏏** для закрывания меню и возвращения в начальный режим.

## Сохранение пунктов

1. Нажмите и удерживайте кнопку **⏏** (не менее двух секунд).



### Вызов функций

Вы можете также вызвать функцию нажатием клавиши **OK**, **1****2** и **OK**.

2. Введите имя. Вы можете вводить символы с помощью цифровых кнопок (смотрите маркировку на кнопках). Вводите специальные символы с помощью **0**. Нажимайте соответствующую кнопку, пока на дисплее не появится нужная буква или специальный символ.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
4. С помощью **▲/▼**, выберите категорию, в которую вы хотите внести номер: **КАТЕГОРИЯ: ДОМ**, **КАТЕГОРИЯ: ОФИС**, **КАТЕГОРИЯ: СОТ.** или **КАТЕГОРИЯ: ФАКС**.
5. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
6. Введите номер телефона.
7. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
8. Вы можете назначить номеру тон звонка. Используя цифровую клавиатуру от **0** до **9** выберите мелодию для звонка. Используйте клавишу **▲/▼** для регулировки громкости.
9. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**. Запись будет сохранена.

## Редактирование записи

1. Нажмите кнопку **OK**, **1****5** и **OK**.
2. Используйте клавишу **▲/▼** для выбора пункта, который вы будете редактировать.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
4. Отредактируйте имя.

5. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
6. С помощью **▲/▼**, выберите категорию, в которую вы хотите внести номер: **КАТЕГОРИЯ: ДОМ**, **КАТЕГОРИЯ: ОФИС**, **КАТЕГОРИЯ: СОТ.** или **КАТЕГОРИЯ: ФАКС**.
7. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
8. Введите номер телефона.
9. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
10. Вы можете назначить номеру тон звонка. Используя цифровую клавиатуру от **0** до **9** выберите мелодию для звонка. Используйте клавишу **▲/▼** для регулировки громкости.
11. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**. Запись будет сохранена.

## Удаление пункта

1. Нажмите кнопку **OK**, **1****6** и **OK**.
2. Используйте клавишу **▲/▼** для выбора пункта, который вы желаете удалить.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
4. Подтвердите **УДАЛИТЬ: ДА** с помощью **OK**.

## Группы

Вы можете объединить несколько пунктов телефонной книги в одну группу. Сообщение по очереди будет отправлено всем членам этой группы.

## Добавление пунктов в группу

1. Нажмите кнопку **OK**, **1****3** и **OK**.
2. Используйте клавишу **▲/▼** для выбора группы, которую вы хотите создать.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**. Вы можете добавлять в группу пункты, просматривать членов группы, удалять группу и отправлять факс-сообщение группе.
4. Прокрутите до указанного пункта с помощью клавиш **▲/▼** **ДОБАВИТЬ?**.
5. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
6. Используйте клавишу **▲/▼** для выбора пункта, который вы хотите добавить в группу.
7. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
8. Повторите действия этапов **4** до **6** для добавления к группе дополнительных членов.
9. Нажмите **⏏** для завершения ввода.

## Просмотр членов группы

1. Нажмите кнопку **OK**, **1****3** и **OK**.
2. Используйте клавишу **▲/▼** для выбора группы, которую вы хотите просмотреть.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
4. Прокрутите до указанного пункта с помощью клавиш **▲/▼** **ПРОСМОТРЕТЬ?**.
5. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

- С помощью ▲/▼ перемещайтесь по списку группы.
- Нажмите **Ⓞ** два раза для возврата в начальный режим.

## Удаление отдельных или всех членов группы

### Удаление отдельного пункта

- Нажмите кнопку **OK**, **[1][3]** и **OK**.
- С помощью ▲/▼ выберите группу, из которой вы хотите удалить членов.
- Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
- Прокрутите до указанного пункта с помощью клавиш ▲/▼ **УДАЛИТЬ?**.
- Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
- Используйте клавишу ▲/▼ для выбора пункта, который вы желаете удалить.
- Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
- Прокрутите до указанного пункта с помощью клавиш ▲/▼ **УДАЛИТЬ: ДА**.
- Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**. Пункт будет удален.

### Удаление группы

- Нажмите кнопку **OK**, **[1][3]** и **OK**.
- Используйте клавишу ▲/▼ для выбора группы, которую вы желаете удалить.
- Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
- Прокрутите до указанного пункта с помощью клавиш ▲/▼ **УДАЛИТЬ?**.
- Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
- Прокрутите до указанного пункта с помощью клавиш ▲/▼ **УДАЛИТЬ: ВСЕ SMS**.
- Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**. Все члены группы будут удалены.

## Короткий набор

Вы можете назначить номера короткого набора часто набираемым телефонным номерам. Эти цифровые клавиши помогут вам звонить по этим номерам быстро.

RU

### Присвоение или изменение пункта короткого набора

- Нажмите кнопку **OK**, **[1][4]** и **OK**.
- Используйте клавишу ▲/▼ или кнопку с нужным номером для выбора номера короткого набора, которому вы хотите назначить или изменить абонента.

### ОСТОРОЖНОСТЬ!



#### Перезапись пункта быстрого набора!

Если вы выберете номер короткого набора, которому уже назначен абонент, то он будет изменен (перезаписан).

- Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
- Используйте клавишу ▲/▼ для выбора пункта (записи) телефонной книги, который вы хотите назначить в виде пункта короткого набора.
- Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

## Удаление пункта короткого набора

### ОСТОРОЖНОСТЬ!



#### Запись в телефонной книге будет удалена!

Эта функция не только удаляет пункт короткого набора, она также удаляет весь пункт (запись) из телефонной книги. Перезапишите пункт короткого набора, если вы желаете изменить текущее назначение.

- Нажмите кнопку **OK**, **[1][4]** и **OK**.
- Используйте клавишу ▲/▼ или кнопку соответствующей цифры для выбора пункта, который вы желаете удалить.
- нажмите **C**
- Подтвердите операцию удаления нажатием **OK**.

## Определение номера звонящего (CLIP)

(функция поддерживается не во всех странах и телефонных сетях)

Функция CLIP отображает на дисплее номер телефона звонящего абонента. Для работы этой функции в вашей телефонной линии должен быть включен режим указания телефонной линии абонента (CLIP – Представление определения вызывающей линии). Узнайте об этом в телефонной компании. Эта услуга может предоставляться за дополнительную плату.



#### Правильно настройте страну

Если функция определения номера звонящего не работает, хотя эта функция активирована для вашей телефонной линии, проверьте, правильно ли выбрана страна (смотрите также раздел *Выберите страну*, Страница 18).

## 6 Факс

### ОСТОРОЖНОСТЬ!



#### Неподходящие документы!

Не загружайте в аппарат следующие документы ...

... влажные, с исправлениями, сделанными корректирующей пастой, грязных страниц и мелованных страниц.

... написанных слабым карандашом, цветным карандашом, мелом или художественным мелком.

... страниц из газет или журналов (с типографской краской).

... со сшитыми листами или листами, скрепленных скрепками или клейкой лентой или клеем.

... с наклеенными листочками-памятками.

... со смятыми или порванными листами.

Используйте документы формата **A5** или **A4** с плотностью от 60-120 г/м<sup>2</sup>. Можно одновременно загрузить в устройство **до 10 документов**.



#### Отмена передачи

Нажмите кнопку для выброса документов без их передачи.

## Процедура передачи факса

1. Вставьте документы лицевой стороной вниз в податчик документов. Самый нижний документ будет подан первым.



2. Сдвиньте направляющую документов внутрь, чтобы она прилегла к краю документа.
3. Настройте нужное разрешение при помощи . **СТАНД.** РЕЖИМ – Стандарт (для документов без каких-либо особенностей) **ВЫСОК.** РАЗРЕШ. – Мелкий (для мелкого печатного текста и чертежей) **ФОТО** – для фотографий
4. Наберите нужный номер. Существует несколько способов ввести это номер.
5. нажмите



#### Автоматический дозвон

Если линия абонента занята, то аппарат снова позвонит через определенный интервал времени. Нажмите для прерывания процесса передачи. После передачи, устройство напечатает отчет о передаче, в зависимости от установок.



#### Автоматический дозвон

Если линия абонента занята, то аппарат снова позвонит через определенный интервал времени. Нажмите для прерывания процесса передачи. После передачи, устройство напечатает отчет о передаче, в зависимости от установок.

**Ручной набор номера:** Наберите нужный номер на цифровой клавиатуре.



#### Вызов функций

Вы можете также загрузить пункты короткого набора, удерживая нажатой соответствующую цифровую кнопку (не менее двух секунд).

**Телефонная книга:**

1. нажмите



#### Вызов функций

Вы также можете выполнять поиск абонента в телефонной книге, нажимая кнопки **OK**, и **OK**.

2. С помощью кнопок / выберите запись. Введите первые буквы с помощью цифровой клавиатуры, чтобы быстро перейти к нужной записи в телефонной книге.



#### Несколько категорий для одной записи

Вы можете сохранить одного абонента несколько раз под одним именем в различных категориях. В телефонной книге после записи показана первая буква категории.

**Список повторного набора:** Нажмите . Используйте клавишу / для выбора нужного пункта из списка набранных номеров.



#### Вызов функций

Вы можете также загрузить список повторного набора нажатием клавиши **OK**, и **OK**.

**Список звонивших:** Нажмите и удерживайте (не менее двух секунд). Используйте клавишу / для выбора нужного пункта из списка звонивших абонентов.



#### Вызов функций

Вы можете также загрузить список звонивших нажатием клавиши **OK**, и **OK**.

### **Определение номера звонящего (CLIP)**

Для работы этой функции в вашей телефонной линии должен быть включен режим указания телефонной линии абонента (CLIP) (зависит от страны и от телефонной сети). Номер и имя не будут показаны, если звонящий решил скрыть свой номер.

## Ручная передача факса

1. Загрузите документ.
2. Введите нужный номер с помощью цифровой клавиатуры или с помощью сохраненного ранее пункта.
3. нажмите **⏏**
4. нажмите **◊**

## Набор прямого номера или подадреса

Вы можете отправить факсимильное сообщение на номер прямого набора или подадрес или выполнить опрос с прямого номера или подадреса, например, чтобы использовать определенные услуги провайдера услуг базы данных факсимильной связи. Для этого добавьте номер прямого набора или подадрес с короткой паузой к номеру факсимильного аппарата.

1. Введите нужный номер с помощью цифровой клавиатуры или с помощью сохраненного ранее пункта.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **R** (не менее двух секунд).
3. Введите номер прямого набора или подадрес.
4. нажмите **◊** Номер прямого набора или подадрес набирается после короткой паузы.

## Прослушивание процесса установки соединения

При установлении соединения вы можете выполнять прослушивание, если, например, передача факсимильного сообщения постоянно срывается.

Введите нужный номер с помощью цифровой клавиатуры или с помощью сохраненного ранее пункта. нажмите **⏏**

### **Режим без поднятия трубки недоступен**

При использовании этой функции режим «без поднятия трубки» недоступен. Вы не сможете ответить, если получатель факса поднимет трубку.

## Передача нескольким получателям (= трансляция)

Вы можете последовательно разослать один факс многим получателям.

### Раздельный ввод получателей

1. Загрузите документ.
2. Нажмите кнопку **OK**, **3** **4** и **OK**. Документ сканируется.
3. Введите нужный номер с помощью цифровой клавиатуры или с помощью сохраненного ранее пункта.
4. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
5. Введите другие номера.
6. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**. Вы можете вводить до 25 получателей.
7. нажмите **◊** Аппарат последовательно отошлет факсимильное сообщение всем получателям.

### Отправка факса группе

1. Загрузите документ.
2. Нажмите кнопку **OK**, **1** **3** и **OK**.
3. Используйте клавишу **▲/▼** для выбора группы, которой вы желаете отправить факс.
4. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
5. Прокрутите до указанного пункта с помощью клавиш **▲/▼** **ОТПРАВИТЬ ФАКС?**.
6. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

### **Отправка нескольким получателям**

Если аппарат не может дозвониться до получателя, то факсимильное сообщение отправляется другим получателям. После того, как аппарат обзвонит всех получателей, он повторно набирает номера тех получателей, с которыми ранее соединиться не удалось.

## Задержанная передача факса

Если вы желаете воспользоваться сниженными тарифами связи или до получателя можно дозвониться только в определенное время, то вы можете отослать факс позже, с задержкой до 24 часов.

1. Загрузите документ.
2. Нажмите кнопку **ОК**, **3** **3** и **ОК**.
3. Введите время, в которое документ следует отослать, например, **1** **4** **0** **0** в 2 часа после полудня.
4. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.
5. Введите нужный номер с помощью цифровой клавиатуры или с помощью сохраненного ранее пункта.
6. **Выберите записанного в аппарате абонента:** Подтвердите выбранного абонента с помощью **ОК**.
7. нажмите **◆** Аппарат перейдет в режим ожидания и отправит факс в указанное время. Вы можете продолжать звонить по аппарату и принимать факсы.



### Отмена готовности к отправке

Нажмите **⏏** для вывода документа. Это прерывает работу в режиме ожидания.

## Прием факса

Принятые факсимильные сообщения немедленно распечатываются. Если в аппарат не загружена бумага или картридж с краской, то аппарат запоминает входящие факсимильные сообщения. На дисплее появится **ДОК. В ПАМЯТИ!**. Сохраняется до 15 факсимильных сообщений. После загрузки бумаги выполняется печать сохраненных факсимильных сообщений.

При необходимости: нажмите кнопку **◆** для запуска печати.

## Ручной прием факсимильных сообщений

1. С помощью **☀/☾** выберите режим приема факсимильных сообщений:

**РЕЖИМ ТЕЛЕФОНА** – Ручной прием факсимильных сообщений. Прием факсимильного сообщения можно запустить вручную, нажав после поднятия трубки **◆**.

**РЕЖИМ ФАКСА** – после двух звонков включается коммутатор факса. Факсимильные сообщения будут приниматься автоматически.

**АВТОМАТ. РЕЖИМ** – По истечении заданного количества звонков аппарат проверяет входящий вызов.

## Опрос факсов (поллинг)

С помощью функции передачи по опросу вы можете принимать факсы, которые подготовлены для отправки на том аппарате, на который вы звоните. Вы можете подготовить на вашем аппарате документы, передача которых будет запрашиваться другими факс-аппаратами.

### Непосредственный опрос факсов

1. Введите нужный номер с помощью цифровой клавиатуры или с помощью сохраненного ранее пункта.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **◆** (не менее двух секунд).

### Опрос защищенных факсов

С помощью этой функции вы можете опросить факсы, которые защищены кодом (паролем).

1. Нажмите кнопку **ОК**, **3** **1** и **ОК**.
2. Введите код.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.
4. Введите нужный номер с помощью цифровой клавиатуры или с помощью сохраненного ранее пункта.
5. нажмите **◆**

## Передача по опросу

### ОСТОРОЖНОСТЬ!



#### Несанкционированный опрос факса!

Защитите ваш документ от несанкционированного опроса с помощью кода.

Абонент, который знает код, может извлечь этот документ с вашего аппарата. Вы можете продолжать звонить по аппарату и принимать факсы.

1. Загрузите документ.
2. Нажмите кнопку **ОК**, **3** **2** и **ОК**.
3. Введите код (не более 20 символов).
4. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.



#### Отмена готовности к отправке

Нажмите **⏏** для вывода документа. Это прерывает работу в режиме ожидания.

RU

## 7 Копировальный аппарат

### Загрузка документов

1. Вставьте документы лицевой стороной вниз в податчик документов. Самый нижний документ будет подан первым.



2. Сдвиньте направляющую документов внутрь, чтобы она прилегла к краю документа.
3. Настройте нужное разрешение при помощи .
  - СТАНД. РЕЖИМ – Стандарт (для документов без каких-либо особенностей)
  - ВЫСОК. РАЗРЕШ. – Мелкий (для мелкого печатного текста и чертежей)
  - ФОТО – для фотографий
4. нажмите 

### Копирование

Нажмите  на короткое время. Будет создана копия.

### Получение нескольких копий

1. Нажмите и удерживайте кнопку  (не менее двух секунд).
2. Введите нужное количество копий документа (максимум 15 копий).
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**. Будет создана копия.



#### Отмена копирования

Нажмите  для вывода документов, не копируя их.

## 8 Игры и развлечения

### Судоку

Судоку - это японская цифровая головоломка. Игровое поле состоит из 3 × 3 блоков, каждый из которых состоит из 3 × 3 клеток. Некоторые клетки в начале игры уже заполнены цифрами, в зависимости от уровня сложности игры этих цифр может быть больше или меньше. Цель игры заключается в расстановке цифр от 1 до 9 в каждую из клеток игрового поля. При этом каждая цифра должна только один раз встречаться в каждом ряду, в каждой строке и в каждом из 9 блоков. Для игры имеется только одно решение.



#### Доступно последнее решение

Сохраняется решение только последней распечатанной игры. Решения ранее сыгранных игр больше недоступны.

### Печать игры

1. Нажмите кнопку **OK**, **4** **8** и **OK**.
2. Прокрутите до указанного пункта с помощью клавиш **▲/▼СУДОКУ: НОВАЯ**.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
4. Выберите при помощи кнопки **▲/▼** уровень сложности.
5. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
6. Укажите, сколько копий игры Судоку нужно распечатать (максимум 9 копий).
7. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
8. С помощью **▲/▼** выберите, нужно ли распечатать и решение игры.
9. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

### Повторная печать последней игры

1. Нажмите кнопку **OK**, **4** **8** и **OK**.
2. Прокрутите до указанного пункта с помощью клавиш **▲/▼СУДОКУ: ПОСЛ.**.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
4. Укажите, сколько копий игры Судоку нужно распечатать (максимум 9 копий).
5. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
6. С помощью **▲/▼** выберите, нужно ли распечатать и решение игры.
7. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

### Печать решения

1. Нажмите кнопку **OK**, **4** **8** и **OK**.
2. Прокрутите до указанного пункта с помощью клавиш **▲/▼СУДОКУ: РЕШЕНИЕ**.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

### Судоку каждый день

Вы можете настроить аппарат на автоматическую печать каждый день новой игры Судоку.

1. Нажмите кнопку **OK**, **4** **8** и **OK**.
2. Прокрутите до указанного пункта с помощью клавиш **▲/▼СУДОКУ: АВТОМ.**.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
4. Введите время, например **1** **4** **0** **0** для 2 часов после полудня.
5. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
6. Выберите при помощи кнопки **▲/▼** уровень сложности.
7. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
8. Укажите, сколько копий игры Судоку нужно распечатать (максимум 9 копий).
9. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
10. С помощью **▲/▼** выберите, нужно ли распечатать и решение игры.
11. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
12. С помощью **▲/▼** укажите нужный режима функции - включение или выключение печати игры.
13. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.



#### Выключение функции

Вы можете отключить ежедневную печать Судоку при помощи функции (как описано выше) и отключить автоматическую печать в пункте 12.

## 9 Настройки



### Навигация в редакторе

Вы можете перемещать курсор с помощью ▲/▼. Используйте клавишу С для удаления отдельных символов. Нажмите ⏏ для закрывания меню и возвращения в начальный режим.

4. Прокрутите до указанного пункта с помощью клавиш ▲/▼ **ПОДТВЕРДИТЬ: ДА**.
5. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

### Ввод времени и даты

1. Нажмите кнопку **ОК**, [9][1] и **ОК**.
2. Введите время, например [1][4][0][0] для 2 часов после полудня.
3. Введите дату (по две цифры в каждом поле), например [0][8][0][6][2][7], для 8 июня 2027 года.
4. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.



### Время и дата после сбоя в подаче электропитания

Вы должны проверить текущее время и дату после кратковременного отказа питания. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

### Ввод номера

Ваше имя и номер будут добавляться вместе с датой, временем и номером страницы на верхней границе факса (в заголовке).

1. Нажмите кнопку **ОК**, [9][4] и **ОК**.
2. Введите ваш номер. Используя [#] или \* вы можете ввести знак "+".
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

### Ввод имени

1. Нажмите кнопку **ОК**, [9][5] и **ОК**.
2. Введите ваше имя. Вы можете вводить символы с помощью цифровых кнопок (смотрите маркировку на кнопках). Для ввода специальных символов используйте кнопку [0]. Нажимайте соответствующую кнопку, пока на дисплее не появится нужная буква или специальный символ.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

### Выберите язык

1. Нажмите кнопку **ОК**, [9][2] и **ОК**.
2. При помощи кнопки ▲/▼ выберите нужный язык интерфейса.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

### Выберите страну

#### ОСТОРОЖНОСТЬ!



#### Правильно выберите страну!

Обязательно введите в настройках ту страну, в которой эксплуатируется аппарат. В противном случае аппарат не будет согласован с телефонной сетью. Если вашей страны нет в списке, то вы должны выбрать другую настройку и использовать правильный телефонный шнур для вашей страны. Проконсультируйтесь с вашим поставщиком.

#### ОСТОРОЖНОСТЬ!



#### Настройки будут удалены!

В случае выбора новой страны все настройки сбрасываются в заводские значения по умолчанию для этой страны. Запомненные данные не пропадают. Проверьте номер телефона, введенный для заголовка.

1. Нажмите кнопку **ОК**, [9][3] и **ОК**.
2. С помощью кнопок со стрелками ▲/▼ выберите страну, в которой вы эксплуатируете аппарат.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

### Настройка контраста

Вы можете выполнять копирование и отправку факсов при разных уровнях контраста.

1. Нажмите кнопку **ОК**, [4][4] и **ОК**.
2. Используйте клавишу ▲/▼ для выбора нужного уровня контраста:  
**КОНТРАСТ: СВЕТЛ.** - Для более светлых копий и отправляемых факсимильных сообщений  
**КОНТРАСТ: НЕЙТР.** - Для всех типов оригинала (например белый текст на черном фоне или документы с цветным фоном)  
**КОНТРАСТ: ОПТИМ.** (Заводские установки) - Оптимизированные для текстовой и фото печати)  
**КОНТРАСТ: ТЕМН.** - Для тусклых копий и передач с факса (например для документов напечатанных нечетко)
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.



#### Изменение основных настроек

Измененные настройки будут сохранены как установки по умолчанию. Если вы выберете специальную функцию для того, чтобы использовать ее один раз, то не забудьте восстановить установки по умолчанию или заводские установки после этого.

## Снижение скорости передачи

Аппарат подстраивает скорость передачи данных к качеству телефонной линии. Однако такая подстройка может занимать некоторое время, особенно в случае международной связи. Заранее настройте низкую скорость передачи, если вы посылаете факсы по сетям с плохим качеством телефонных линий.

1. Нажмите кнопку **ОК**, **[3][8]** и **ОК**.
2. Используйте клавишу **▲/▼** для настройки нужного режима - когда вы желаете снизить скорость передачи.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

## Включение и выключение регулировки страницы

Для вывода на страницу всей информации факсимильного сообщения принятые факсы немного уменьшаются по размеру во время печати.

1. Нажмите кнопку **ОК**, **[3][7]** и **ОК**.
2. Используйте клавишу **▲/▼** для выбора нужного режима - включения или выключения режима уменьшения страницы.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

## Настройка тона звонка

### Настройка тона звонка

Вы можете выбрать тональный звонок из десяти разных типов тона звонка.

1. Нажмите кнопку **ОК**, **[5][3]** и **ОК**.
2. Используя цифровую клавиатуру от **[0]** до **[9]** выберите мелодию для звонка. Используйте клавишу **▲/▼** для регулировки громкости.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

## Настройка коммутатора факса

### Установка режима приема

Для приема факсимильных сообщений можно выбрать разные настройки.

1. С помощью **☒/☒** выберите режим приема факсимильных сообщений:

**РЕЖИМ ТЕЛЕФОНА** – Ручной прием факсимильных сообщений. Прием факсимильного сообщения можно запустить вручную, нажав после поднятия трубки **☒**.

**РЕЖИМ ФАКСА** – после двух звонков включается коммутатор факса. Факсимильные сообщения будут приниматься автоматически.

**АВТОМАТ. РЕЖИМ** – По истечении заданного количества звонков аппарат проверяет входящий вызов.

### Изменение числа звонков

Можно настраивать режим приема **АВТОМАТ. РЕЖИМ** – число звонков аппарата до включения коммутатора факса.

1. Нажмите кнопку **ОК**, **[5][1]** и **ОК**.
2. С помощью кнопки **▲/▼** выберите нужное число звонков.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

## Печать списков

### Печать номеров и пунктов (абонентов)

Список номеров и пунктов содержит десять последних принятых вызовов и набранных номеров, а также сохраненные пункты (абонентов) и группы.

Нажмите кнопку **OK**, **[2]****[3]** и **OK**. Выполняется печать списка.

### Печать списка вызовов

Этот список содержит последние 50 набранных номеров.

1. Нажмите кнопку **OK**, **[4]****[1]** и **OK**.
2. С помощью **▲/▼** укажите нужный режима функции - включение или выключение печати игры.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
4. **Включение печати:** Задайте при помощи кнопки **▲/▼**, нужно ли распечатывать список вызовов немедленно или через 50 вызовов.
5. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

### Печать телефонной книги

Нажмите кнопку **OK**, **[1]****[7]** и **OK**. Аппарат распечатает список всех записей (пунктов) телефонной книги и имеющихся назначений.

### Печать журнала факсов

Журнал факсов - это список последних десяти посланных и принятых факсов.

1. Нажмите кнопку **OK**, **[3]****[5]** и **OK**.
2. С помощью **▲/▼** укажите нужный режима функции - включение или выключение печати игры.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
4. **Включение печати:** Задайте при помощи кнопки **▲/▼**, нужно ли распечатывать журнал факсов немедленно или через 10 передач.
5. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

### Печать отчета о передаче

После каждой передачи факса аппарат печатает отчет о передаче. Если произошла ошибка передачи, то аппарат печатает отчет о ошибках. Вы можете отключить функцию печати отчетов о передаче.

1. Нажмите кнопку **OK**, **[3]****[6]** и **OK**.
2. С помощью **▲/▼** укажите нужный режима функции - включение или выключение печати игры.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

## Печать справочных листов

### Справка 1 · Обзор

Нажмите кнопку **i** и **[1]** для печати обзора справочных листов.

### Справка 3 · Телефонная книга

Нажмите **i** и **[3]** для печати и просмотра функций телефонной книги.

### Справка 4 · Передача факсов

Нажмите **i** и **[4]** для печати указаний по передаче факсов и о настройке коммутатора факса.

### Справка 6 · Список функций

Нажмите **i** и **[6]** для печати списка всех функций и настроек вашего аппарата.

### Помощь 7 · Игры и развлечения

Нажмите кнопку **i** и **[7]** для печати указаний по функциям игр и развлечений вашего аппарата.

# 10 Телефонные линии и дополнительные устройства

## Настройка телефонных линий и служб

### Подключение DSL

В случае использования DSL-модема: подключите устройство к соответствующему разьему для аналоговых телефонов/факсимильных аппаратов! Более подробные сведения приведены в руководстве на систему DSL. При необходимости обращайтесь к оператору телефонной связи или провайдеру услуг доступа в сеть Интернет за дополнительной информацией.

### Подключение ISDN

Ваш аппарат является аналоговым факсимильным аппаратом (Группа 3). Это не факсимильный аппарат ISDN (Группа 4) и поэтому он не может непосредственно работать с подключением ISDN. Для подключения к линии ISDN вам необходим либо аналоговый адаптер, либо подключение для аналогового терминала. Подробное описание для подключения ISDN можно найти в инструкциях, прилагаемых к терминальному адаптеру или к маршрутизатору с набором номера.

## Подключение дополнительных устройств

Вы можете подключить к вашей телефонной линии помимо вашего факс-аппарата другие устройства, например, беспроводные телефоны, автоответчики, модемы или платные таксофоны.

### Подключение к телефонной линии

Для правильной работы коммутатора факса аппарат должен быть первым в цепочке устройств, подключенных к телефонной розетке. Соблюдайте указанную последовательность.



#### Подключение к первой телефонной розетке

Если в одной телефонной линии у вас установлено несколько розеток, то аппарат должен быть подключен к первой телефонной розетке.

## Использование дополнительных телефонов (Easylink)

С помощью функции Easylink вы можете управлять вашим аппаратом с дополнительных телефонов. Для работы с этой функцией дополнительные телефоны должны быть настроены на работу в режиме тонального многочастотного набора номера (тоны DTMF); смотрите ваше руководство пользователя дополнительного телефона.

### Запуск приема факса

Если вы подняли трубку внешнего телефона и это оказался входящий факс (свисты или тишина), то вы можете запустить прием факса, для этого надо нажать кнопку на аппарате или на внешнем телефоне.

### Изменение кода

#### ОСТОРОЖНОСТЬ!



#### Изменение кодов Easylink!

Изменяйте коды только в случае крайней необходимости. Код должен начинаться с \* или .

1. Нажмите кнопку **OK**, и **OK**.
2. Введите новый код для запуска приема факса.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.

# 11 Техническое обслуживание

## Устранение застревания бумаги

1. Откройте отсек для бумаги и уберите застрявшую бумагу.



2. Снова вставьте рулон бумаги.

## Устранение застревания документа

1. Если на дисплее отображается ПРОВЕРЬТЕ ДОК. !!, откройте отсек для бумаги и панель.
2. Извлеките застрявший документ.
3. Закройте панель и отсек для бумаги.

## Чистка ролика и сканера

Рекомендуется выполнять чистку ролика и сканера каждые шесть месяцев.

1. Откройте отсек для бумаги.
2. Откройте панель.
3. Переверните оба белых боковых держателя ролика в горизонтальное положение и извлеките ролик.
4. Очистите поверхность сканера и ролика мягкой безворсовой тканью.
5. Установите ролик на место.
6. Зафиксируйте ролик при помощи обоих белых боковых держателей.
7. Закройте панель и отсек для бумаги.

RU

## Чистка термопечатающей головки

Рекомендуется выполнять чистку термопечатающей головки каждые шесть месяцев для поддержания высокого качества печати.

1. Откройте крышку отсека для бумаги.
2. Очистите поверхность термопечатающей головки и ролика мягкой безворсовой тканью.
3. Закройте отсек для бумаги.

## Просмотр версии микропрограммы

1. Нажмите кнопку **ОК**, **[4][7]** и **ОК**.
2. На дисплее будет показано обозначение модели аппарата и настроенная страна.
3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.
4. Будет показан номер версии микропрограммы аппарата.
5. Подтвердите выбор с помощью кнопки **ОК**.

## Использование сервисного кода

Сервисные коды удаляют все измененные настройки и возвращают аппарат в первоначальные заводские настройки. Может случиться так, что аппарат с измененными настройками будет работать не так, как предполагалось.

### ОСТОРОЖНОСТЬ!



#### Настройки будут удалены!

Используйте сервисный код только в случае крайней необходимости. Многие сервисные коды также удаляют сохраненные сообщения и записи телефонной книги.

1. Нажмите кнопку **ОК**, **[4][5]** и **ОК**.
2. Введите сервисный код технического обслуживания:

**[7][1][1][7]** – Удаляет все измененные настройки и сохраненные данные. Аппарат возвращается в состояние заводских настроек по умолчанию и запускается процесс начальной установки.

**[7][1][4][0]** – Удаляет все измененные настройки. Сохраненные данные и записи (пункты) телефонной книги не удаляются.

**[7][2][2][7]** – Удаляет сохраненные факсы, если возникли проблемы с их распечатыванием.

3. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.
4. Прокрутите до указанного пункта с помощью клавиш ▲/▼ **ПОДТВЕРДИТЬ**: ДА.
5. Подтвердите выбор с помощью кнопки **OK**.



#### **Отмена ввода**

Если вы ввели неправильный код, то вы можете отменить ввод с помощью клавиши **ПОДТВЕРДИТЬ**: НЕТ.

## **Выключение и включение питания**

Если возникла проблема, которую не удастся устранить с помощью описанных здесь указаний (смотрите также справочный текст ниже), то выполните следующие действия.

1. Отсоедините шнур электропитания от розетки.
2. Подождите не менее десяти секунд, затем вновь подключите шнур электропитания к сетевой розетке.
3. Если ошибка не устранена, то обращайтесь в службу технической поддержки или к вашему поставщику. Выполните указания, выведенные на дисплей и в отчет об ошибках.

## Устранение неисправностей

Проблемы при работе с факсами или печати	
Факс-сообщения имеют низкое качество.	Измените разрешение с СТАНД. РЕЖИМ на ВЫСОК. РАЗРЕШ. или ФОТО. Очистите сканер и щель подачи документов. Проверьте работу аппарата, скопировав тестовый документ. Если ваш аппарат исправен, то неполадки в факс-аппарате получателя.
Аппарат при передаче и печати создает на отпечатках черные линии.	Очистите сканер и щель подачи документов.
Чистая копия.	Загрузите документы в податчик лицевой стороной вниз.
Прерывание процесса печати.	Застряла бумага или документ, закончилась бумага. Выполните указания, выведенные на дисплей и в отчет об ошибках.
Документы подаются неправильно.	Очистите сканер и щель подачи документов.
Проблемы с телефонным соединением	
Аппарат подает один звонок, молчит некоторое время и опять начинает звонить.	Это абсолютно нормальное поведение. Коммутатор факса проверяет тип вызова после первого звонка. Если это голосовой вызов, то аппарат начинает вновь подавать звонки.
Нет тона телефонной линии	Проверьте установку аппарата. Подсоедините телефонный шнур к разъему с меткой <b>LINE</b> . Второй разъем телефонного шнура вставьте в телефонную розетку вашей телефонной сети.
Постоянные прерывания процесса передачи факса.	Попробуйте отослать факс вручную: Нажмите <b>⏏</b> и наберите номер. Если у получателя установлен автоответчик, то дождитесь тонального свиста. нажмите <b>⏏</b> Может быть, что аппарат получателя не готов к приему.
Вы слышите в телефонной трубке свист или тишину.	Это вызов от факс-аппарата: Нажмите кнопку <b>⏏</b> на аппарате. Кроме того, нажмите кнопку <b>*5</b> на дополнительном телефоне. Повесьте трубку.

RU

# 12 Приложение

## Технические данные

Габаритные размеры (ШхВхГ)	352 × 102 × 246 мм
Вес	2.03 кг
Сеть электропитания	195–264 В ~ / 50–60 Гц
Потребляемая мощность	
Режим ожидания	< 1,8 Вт
Передача	< 27 Вт
Рекомендуемые условия эксплуатации	5–40 °С
Относительная влажность воздуха	15–85% (без конденсации)
Тип подключения	PSTN, PABX
Режим набора номера	Тоновый / импульсный набор (зависит от страны)

## Стандарты

Безопасности	EN 60950-1
Излучения	EN 55022 Класс В
Помехоустойчивости	EN 55024

## Сканер

Тип	Черно-белый 16 Полутона серого
Ширина сканирования	210 +/-1 мм
Разрешение по горизонтали	8 Точек/мм
Разрешение по вертикали	
Стандарт:	3,85 Линий/мм
Высокое:	7,7 Линий/мм

## Принтер

Тип	Термопечать · Черно-белая
Печатная бумага	Термобумага в рулонах

## Запоминающее устройство

Телефонная книга	до 50 записей
------------------	---------------

## Автоподатчик документов

Емкость	10 листов
Ширина	148–217 мм
Длина	148–1000 мм

Толщина	0,05–0,2 мм
Вес	60-120 г/м <sup>2</sup>

## Факс

Тип	Группа 3
Совместимость новый	ITU-T T.30 / T.30 new
Сжатие данных	MH · MR
Модуляция	V.21 · V.27ter · V.29
Скорость передачи	9.600 бит/сек

## Копировальный аппарат

Тип	Черно-белый 16 Полутона серого
-----	-----------------------------------

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## Гарантийные обязательства

### (обслуживание и условия исключительно для Условия для России)

Используйте устройство в соответствии с назначением и в нормальных эксплуатационных условиях. Sagecom не несет никакой ответственности за использование не по назначению и за возникающие в результате такого использования последствия.

За гарантийным обслуживанием обращайтесь к Вашему продавцу. Необходимо предъявить документ, подтверждающий факт совершения покупки.

При любом сбое проконсультируйтесь с Вашим продавцом.

### А) Общие гарантийные условия

Sagecom не оплачивает в течение срока действия гарантии с 12 (двенадцать) месяцев (12 (двенадцать) месяца для принадлежностей) с даты продажи без калькуляции и по собственному усмотрению расходы по ремонту и приобретению запасных частей при обнаружении в устройстве неисправностей, причиной которых являются неправомерные переделки.

Кроме тех случаев, когда клиент заключает с Sagecom договор о техническом обслуживании, согласно которому ремонт выполняется на предприятии клиента, ремонт устройства на предприятии клиента не проводится. Клиент должен отправить устройство по адресу, который ему сообщает продавец.

RU

При необходимости отправки устройства для ремонта к нему необходимо приложить документ, подтверждающий факт совершения покупки (без изменений, примечаний и нечитаемых мест), по которому можно проверить, действует ли еще гарантия. В случае отсутствия документа, подтверждающего факт совершения покупки, ремонтная мастерская Sagemcom рассматривает в качестве даты начала действия гарантии дату выпуска устройства.

Несмотря на правовые обязательства, Sagemcom не содержит никаких подразумеваемых или явных гарантий, которые не приведены в данном разделе, и не несет ответственность за какой бы то ни было прямой или косвенный, материальный или нематериальный ущерб, кроме того, который оговорен в рамках данной гарантии.

Если какое-либо положение данной гарантии полностью или частично недействительно или неправомерно на основании нарушения обязательного к исполнению предписания по защите прав потребителей национального законодательства, остальные определения данной гарантии остаются в силе.

Определенные законом обязательства гарантия производителя не отменяет.

## В) Исключения из гарантии

Sagemcom не предоставляет никакого гарантийного обслуживания в следующих случаях:

- ) повреждения, дефекты, поломки или сбои по одной или нескольким из следующих причин:
  - несоблюдение указаний по монтажу и эксплуатации;
  - внешние воздействия на устройство (включая, помимо прочего: удар молнии, пожар, землетрясение, вандализм, неподходящее/плохое сетевое питание или любое воздействие воды)
  - модификация устройств без письменного разрешения Sagemcom;
  - неподходящие эксплуатационные условия, в особенности температура и влажность воздуха;
  - ремонт или техобслуживание устройства Sagemcom лицами, не имеющими соответствующего допуска;
- ) износ устройств и принадлежностей в ходе нормальной повседневной эксплуатации;
- ) повреждения, причиной которой является недостаточная или плохая упаковка отправляемых в Sagemcom устройств;
- ) использование новых версий программного обеспечения без предварительного согласия Sagemcom;
- ) изменения или дополнения к конструкции устройств или программного обеспечения без предварительного согласия Sagemcom;
- ) функциональные сбои, причины которых не относятся ни к самим устройствам, ни к эксплуатации установленного на устройствах программного обеспечения

Проблемы связи, причиной которых является неблагоприятное окружение, в особенности:

– проблемы, связанные с доступом и/или подключением к сети Интернет, например, сбои доступа к сети или нарушения при подключении абонента или его собеседника;

– проблемы передачи данных (например, недостаточное географическое покрытие зоны передатчика, интерференции или плохое соединение);

– ошибки местной сети (прокладка кабелей, сервер, компьютеризированные рабочие места) или ошибки в сети передачи (не ограничиваясь интерференцией, сбоями в функционировании или плохим качеством сети);

– изменение параметров беспроводной сети после приобретения устройства;

•) неисправности вследствие проведения стандартного текущего ремонта (как описано в прилагаемом руководстве по эксплуатации), а также сбои, причиной которых является отказ от проведения капитального ремонта; расходы по текущему ремонту в любом случае относятся на счет клиента;

•) сбои, причиной которых является использование несовместимых продуктов, расходных материалов или принадлежностей.

## С) Ремонт после истечения срока действия гарантии

В названных под пунктом В) случаях и по истечении срока действия гарантии клиенту необходимо обратиться в авторизованный Sagemcom сервисный центр для составления предварительной схемы расходов.

Расходы по ремонту и пересылке относятся на счет клиента.

Вышеуказанные условия действуют в тех случаях, если с клиентом не заключена иная письменная договоренность и только в действии только в России.



Маркировка CE подтверждает, что этот аппарат соответствует действующим нормам Европейского союза.



**Упаковка:** Для упрощения вторичной переработки упаковки проконсультируйтесь об этой возможности с вашей местной организацией вторичной переработки.

**Аккумуляторы:** Старые аккумуляторные батарейки необходимо утилизировать в специально предназначенных для этого местах.



**Изделие:** Символ перечеркнутой мусорной урны на вашем изделии означает, что оно классифицируется как электронное оборудование, для которого действуют специальные правила утилизации.

Для юридического обеспечения вторичной переработки и восстановления отходов электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) и для защиты экологии и здравоохранения Европейские нормы требуют, чтобы вы отдельно собирали отработавшее свой срок электронное оборудование с использованием одного из следующих вариантов:

- Ваш поставщик забирает ваше старое оборудование назад, если вы покупаете у него новое оборудование взамен старого.

Отработавшее свой срок оборудование можно также утилизировать в специально предназначенных для этого местах.

Используемую упаковку из бумаги и картона можно сдавать для вторичной переработки. Пластиковую пленку и упаковочные элементы из пенополистирола следует сдавать для повторной переработки или утилизировать в соответствии с национальным законодательством.

**Торговые марки:** Различные названия, упоминаемые в этом руководстве, являются торговыми марками соответствующих компаний. Отсутствие символов ® и ™ не означает, что данные обозначения не являются зарегистрированными торговыми марками. Названия других изделий указаны здесь только с целью отождествления, и они могут быть торговыми марками соответствующих владельцев. Sagetcom отказывается от любых и всех прав на такие торговые марки.

Ни компания Sagetcom, ни ее отделения не несут никакой ответственности перед покупателем этого изделия или третьей стороной за ущерб, повреждение, расходы или затраты, понесенные покупателем или третьей стороной в результате несчастного случая, неправильного или не надлежащего использования этого изделия или внесения в него несанкционированных изменений, ремонта или переделки этого изделия или несоблюдение указаний компании Sagetcom по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Компания Sagetcom не несет никакой ответственности за любой ущерб или проблемы, возникающие из-за использования любых принадлежностей или расходных материалов, отличных от тех, которые обозначены как оригинальные изделия Sagetcom или изделия, рекомендованные компанией Sagetcom.

Компания Sagetcom не несет никакой ответственности за любой ущерб, возникающий из-за электромагнитных помех, связанных с использованием

любых интерфейсных кабелей, отличающихся от тех, которые предназначены для изделий компании Sagetcom.

Все права защищены. Все права защищены. Никакую часть этой публикации нельзя воспроизводить, хранить в архивной системе или передавать в любом формате и любыми средствами, в том числе электронными, механическими, путем фотокопирования, записи и любыми другими без предварительного получения письменного разрешения от компании Sagetcom. Приведенная здесь информация предназначена только для использования с данным изделием. Компания Sagetcom не несет ответственности в случае применения этой информации к другим изделиям.

Это руководство пользователя является документом, не накладывающим никаких договорных обязательств

Возможно наличие ошибок и опечаток; сохраняется право на внесение технических.

Copyright © 2011 Sagetcom Austria GmbH

RU

**Электронная почта:**  
**support.service@sagemcom.com**  
**Интернет: www.philips.com**



PHILIPS and the PHILIPS' Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips Electronics N.V. and are used by Sagemcom under license from Koninklijke Philips Electronics N.V.

**Sagemcom Documents SAS**  
Documents Business Unit

Headquarters : 250, route de l'Empereur  
92500 Rueil-Malmaison Cedex · FRANCE  
Tel: +33 (0)1 57 61 10 00 · Fax: +33 (0)1 57 61 10 01  
www.sagemcom.com  
Simplified Joint Stock Company · Capital 8.479.978 € · 509 448 841 RCS Nanterre

**HFC 325**  
**RU**  
**253341132-C**